



10. évfolyam 3-4. szám

2009. június - szeptember

A TARTALOMBÓL

20 ÉVE BONTOTTÁK LE A VASFÜGGÖNYT



Az Arcképcsarnokban Ugri Ingriddel beszélgetett Petritz Judit.

Bővebben a 2. oldalon.



Holló István papszentelésére hív az MKK.

Bővebben az 5. oldalon.



Még egyszer találkozhatnak Zilahy Péter íróval rajongói.

Bővebben a 6. oldalon.



A játszótérre költözik a Babaklub a nyári szünetében.

Bővebben a 11. oldalon.

Gyermekkoromban Magyarországon piros betűs napként ünnepelték november 7-ét, a nagy októberi szocialista forradalom évfordulóját. Kötelező jelleggel ültünk a tévékészülékek előtt (már akinek volt), és szájatva bámultuk a moszkvai közvetítést a Vörös téren zajló katonai parádéről. 1982-ben, néhány nappal a hagyományos felvonulás után, megint a már ismert helyszínre kapcsolott az állami tévé: Brezsnyevet temették. A következő tanévben, -negyedik voltam-, az általános iskolai tanteremben néztük utódjának, Andropovnak a temetését. Néhány évvel később, tizenöt évesen láttam a Híradó tudósítását az úgynevezett Páneurópai Piknikről. A Sopron közelében 1989. augusztus 19-én tartott békedemonstráció alkalmával Ausztria és Magyarország beleegyezésével szimbolikusan egy határátkelőt nyitottak Szentmargitbánya (Sankt Margarethen im Burgenland) és Sopronköhida (Steinambrückl) között három órányi időtartamra. Ezt a lehetőséget használta ki több mint 600 NDK állampolgár, hogy nyugatra jusson. A magyar határőrség az érvényben levő lőparancs ellenére sem avatkozott közbe. A Páneurópai Piknik fontos mérföldkő a közép-kelet-európai folyamatok alakulásában. Mégis ijesztően ha-

tott rám 1989-ben a Temesváron kirobbant romániai forradalom híre. Más kelet-európai országban békés úton megoldott rendszerváltással ellentétben Románia volt az egyedüli ország a vasfüggöny mögött, ahol az átmenet erőszakos módon zajlott. Szinte egyenes adásban kaptunk hírt Románia diktátorának, Nicolae Ceaușescunak és feleségének kivégzéséről. Nem tudtuk, hogy milyen politikai események követik majd ezt térségünkben.

1990 nyarán kerültem Ausztriába, ahol leérettségizhettem, majd a gráci egyetemen közgazdász diplomát szerezhettem.

Igen, ez is történelem. A vasfüggöny lebontása óta eltelt húsz év. Megváltoztak a viszonyok Közép-Európában. Már nem nevezik emigránsoknak azokat, akik külföldön próbálnak szerencsét. Magyarország EU-tagásával egyszerűbben lehet Ausztriában továbbtanulni, munkát vállalni. Grácban is ugrásszerűen megnőtt a fiatal letelepedők száma, akik teljesen más személyes okokból jönnek közösségünkbe, mint az 56-ban menekült idősebb generáció. A fiatalok manapság az internet adta lehetőségekkel könnyebben tartják a kapcsolatot az otthoniakkal, könnyen hazaugranak akár

egy hétvégére is. Nincsenek ráutalva arra, hogy zárt gráci magyar közösségben ápolják anyanyelvünket, kultúránkat.

De mégis. Grácban két oldalról is megindult egy kis mozgolódás, szerveződés, amely az itt élő magyarok közösségét kívánja erősíteni. Egyrészt a több mint ötven éves múlttal rendelkező Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubjában indult el egy „beiskolázó” folyamat, melyben a vezetőség a fiatalok bevonásával kívánja a meglévő, jól működő egyesület átadását előkészíteni.

Valami elindult a diákoknál is. Saját internetes klubban értesítik egymást programjaikról és saját szervezésű programjaikról. Megfigyelhető, hogy a Grácban élő magyar vagy vegyes családok köre is folyamatosan bővül, rendszeresen bukkannak fel újabb érdeklődők a Babaklub és a Magyar ovi foglalkozásain is.

Fontos, hogy tudjunk egymásról, hiszen így tudjuk csak felmérni a megváltozott igényeket, és feltárni a lehetőségeket, hogy minden érdeklődő gráci és Grác környéki magyar megtalálja helyét közösségeinkben.

Ezt szolgálja lapunk, a Gráci Magyar Újság is.

Petriz Judit

BESZÉLGETÉS UGRI INGRIDDEL



Az Ugrin név Grácban fogalom. Engem elsősorban a magyar ügyeket több mint ötven éve kézben tartó ember mögött álló kedves, kiegyensúlyozott, derűs, szeretetteljes és nagylelkű osztály asszony érdekelt. Olyan portré olvasására hívom meg a kedves Olvasókat, amely talán még Ingrid ismerőseinek is tartogat meglepetést.

- Ugyancsak vegyes házasságban élőként nagyon érdekel, hogyan tanultál meg ilyen kiválóan magyarul?

- Amikor Misi vel megismerkedtem, másnap elkezdtem tanulni magyarul. Belém nevelték, hogy valakit csak úgy lehet igazán megismerni, ha tudunk vele a saját anyanyelvén beszélgetni. Három évig udvarolt nekem Misi, mielőtt összeházasodtunk. Az első évben egyedül tanultam magyarul, egy régimódi tankönyvből. Olyan szavak is voltak benne, amelyeket máig sem használtam. (Ennél a mondatnál kicsit elnevette magát.)

Vizuális típus vagyok, nap mint nap írtam a leckéket. A második évben kurzusra jártam. Akkor jöttem rá, hogy mennyi hiányosság van az egyedültanulás miatt. A harmadik évben ismét önszorgalomból tanultam. De bevallom, sokszor abba akartam hagyni. Mindig az volt az érzésem, hogy képtelenség megtanulni ezt a nyelvet. A célom az volt, hogy Misi kedvenc költőjét, Vörösmarty Mihályt olvashassam eredetiben.

- Még jegyességek alatt egyedül utaztál látogatóba leendő anyósodhoz, Szentgotthárdra.

- Öt napot töltöttem ott. Mindenhova elvitt, mindenkinek bemutatott, mindenkivel kávézhattunk. Utólag mesélték, hogy az első nap csak igent és nemet mondtam, a második nap már rövid mondatokat, hogy „Köszönöm szépen!” meg hogy „Jól van!”. A harmadik napon Révfülöpre látogattunk ismerősökhöz, akik tudtak németül, ez a mennyország volt számomra. Az ötödik nap után, Grácba visszaérve, Misi német kérdéseire magyarul válaszoltam, úgy, hogy ez nekem fel sem tűnt.

- Az első időben a Stiegenkirchében voltak a magyar misék, Misi bácsi orgonált, Te pedig énekeltél mellette.

- Az énekeskönyvembe kis emlékeztetőt írtam magamnak, hogy a sok s, sz, z, zs, stb. helyes kiejtését kipuskázhattam. Ez egy osztrák számára nagyon nehéz a magyar nyelvben. De sikerült a mélyponton átjutni és valójában élveztem, hogy el-

sajátíthatok egy ilyen szép nyelvet. Egy alkalommal az „Ó, gyönyörű szép titokzatos éj”-t énekeltük, és én is fújtam a magyar szöveget. Misi vel csodálkozva néztünk össze. Később rájöttem, hogy az internátusi éveim alatt egy karácsonyi ünnepség alkalmából kellett az osztályunknak ezt a magyar éneket megtanulnia.

- Volt más tanulási módszered is?

- Leveleket írogattam magyarul a barátnőmnek, de ha nem volt nálam szótár, akkor kihagytam az ismeretlen szót, később megkérdeztem egy magyar kollégámtól, Mayer Ruditól. Egy alkalommal elfelejtettem kiegészíteni a hiányokat, és úgy adtam fel a levelet. Nagyot mulatott a barátnőm Magyarországon, amikor megkapta a germanizmusokkal teletűzdelt, mégis „lyukas” levelet.

- Mi a család munkanyelve?

- Amikor a gyerekek megszülettek, három hónap múlva vissza kellett mennem dolgozni. Lujza néni, egy ugyancsak 56-os menekült nevelte a gyerekeket, magyarul beszélt velük. Persze Misi is. Mindkét gyermekünk beszél és ír magyarul.

- Fordulópontot jelentett a család életében, amikor Misi bácsi fellángolt a cserkészterét.

- Igen, el kellett döntenem, hogy otthon maradok vagy csatlakozom hozzá. Éreztem, hogy nagyon sokat jelent ez neki, így az utóbbi megoldást választottam. Utólag mondhatom, hogy helyesen. A németországi cserkész táborokban mind a négyen négy különböző al-

táborban voltunk. Itthon aztán még hosszasan meséltük egymásnak történeteinket. Sokat lendített a nyelvtudásomon is a cserkész élet. Gyerekfoglalkozást kellett tartanom, körjátékokat játszottunk - magyarul.

- Hogyan fogadta az osztály környezet a magyarokhoz való kötődésedet?

- Régebben nagyon megnézték az embert, ha nyilvános helyen magyarul beszélt. Manapság ebben a multikulturális világban ez már nem olyan feltűnő. Misi mellett én úgy érzem, mint ha egy kis Magyarországon élnék, nekem ez a természetes. Misi vezető típus, én pedig szívesen csatlakozom, segítek a háttér munkákban. Nem lehet általánosságokban beszélni, nekem eleinte furcsa volt a mérhetetlen vendégszeretet, közvetlenség, de ez engem megragadott a magyar mentalitásban, és szívesen átvettem. Sokszor adtunk/adunk szállást Grácban vendégeskedő előadónak, ismerős és ismeretlen magyaroknak.

- Mit vársz el a jövőben a gráci magyar közösségektől?

- Inkább csak abban reménykedem, hogy a kisgyerekes családok új lendületet adnak, felépítenek egy új közösséget, hogy megmaradjanak a lehetőségek az anyanyelv és a magyar kultúra ápolására Grácban is. Személy szerint szívesen néznék meg egy magyar nyelvű színházi előadást Grácban.

Köszönöm a kellemes beszélgetést. *Petriz Judit*

MOST MÁR KÖZELEBB MAGYARORSZÁGHOZ: A DEMUS CSALÁD

Tudták, kik azok az „éneklő kellékek”? Én nem. Demus István mosolyogva árulta el, hogy így is nevezik némi iróniával vagy esetleg gúnyosan a gráci Operaház kórusát, ahol énekel. Az öttagú család már tíz éve él külföldön. Németországból érkeztek Grácba két évvel ezelőtt. Rövidnek vagy hosszúnak számít az itt töltött két év? Akik még a vasfüggöny időszakában vagy még korábban érkeztek, azoknak nyúlfarknyi idő, akik viszont csak pár hónapja élnek itt, akár örökévalóságnak is tűnhet. Szépen elrendezték már a dolgaikat, s ezalatt nem csak az ízlésesen berendezett lakást értem. Brigitta ugyan még gyesen van, de kíváncsian várja már, milyen lehetőséget rejteget az itteni élet. Mennyire lehet, mennyire sikerül beilleszkedni két év alatt? Milyen okok vezetik ide az embert, hogy érzik magunkat? Erről beszélgettem a Demus családdal.



Brigitta, István és a gyerekek: Botond, Dorottya és Anna

István: - Mindketten Németországban fejeztük be tanulmányainkat. A zenetanári diplomát Magyarországon, a művészdiplomát Kölnben szereztük meg. Brigitta zongora szakon, én opera-, dal- és oratóriuménekes szakon végeztem. Utána állást is kaptam Kölnben. Két gyerekünk ott született, a legkisebb viszont már Grácban. Közelebb szerettünk volna kerülni Magyarországhoz, ez vezetett minket ide. Innen könnyebben tarthatjuk a kapcsolatot a rokonsággal. Az Opera kórusában kiírt állás azért tetszett meg nekem, mivel biztonságot is ígért. Ha szólista lennék, vállalnom kellene egyfajta cigányéletet, sokszor kellené lakhelyet változtatni. Ezt nem szerettem volna a család miatt sem.

- Van különbség külföld és külföld közt?

Brigitta: - Németországban nehezebb volt. Kivételesen persze a bürokrácia, ott ebben kevesebb részünk volt. Az

iskola, az óvoda sokkal ridegebb rendszerű, itt viszont inkább az otthonihoz hasonló, nagyon meg vagyunk vele elégedve. Bár ott is jól éreztük magunkat, barátokra, ismerősökre itt könnyebben találtunk.

- Az Operaház kórusának névsorát böngészve kilenc magyar hangzású nevet is találtam.

István: - Igen, Ausztria második legnagyobb színházában nagyon sok magyar kapott helyett. Nekünk könnyebb dolgunk van, hiszen nagyon jó a zenei képzés Magyarországon. Ezzel nagy előnyre teszünk szert. Ismeretes, hogy a fizetés Magyarországtól nyugatra haladva nő, a zenei színvonal viszont csökken. Részint hagyománya is van annak, hogy magyarokat foglalkoztatnak. A vasfüggöny idején a kórusvezetők jártak át Magyarországra, az ottani meghallgatásokon választották ki, ki jön ki. Mellesleg sokáig magyar intendánsa is

volt az Operának.

- A gyerekek hogyan illeszkedtek be? Voltak nyelvi problémák?

Brigitta: - Míg nekünk az itteni tájszóláshoz hozzá kellett szokni, addig ők nagyon jól vették az akadályokat. Természetes nekik a kétnyelvűség. Dorottya most első osztályos, heti rendszerességgel jár magyar órára is. Több magyar gyermek is van az iskolában, szerencsére. Mi, szülők összefogtunk, felváltva visszük a gyerekeket az órára, egy másik iskolába.

- Jut idő hobbira is?

István: - Sokszor nem vagyok esténként itthon a munkám miatt. A családomnak ez nyilván nem jó. Egyébként most játszunk egy olyan darabot, amely iskolás gyerekes családoknak nagyszerű élményt kínál, mindenkinek nagyon ajánlom. Die Liebe zu den drei Orangen (Három narancs szerelmese) a címe. Azért

tudok a hobbimra is időt szakítani. Nagyon szeretek a magyar történelemről olvasni, ebben a témában nagy könyvtáram van. A családfakutatás is érdekel, saját családfát már kilencszáz évre visszamenően fel tudtam állítani. Magyarország jelenleg nagyon szegény részére, az Ipoly-völgyébe -így szülőfalumba, Nógrád-szakállra is-, ekkor telepítettek katolikus magyarokat. Őseim tehát kilencszáz éven át egy helyen éltek.

- Akkor most megtört ez a vonal?

István: - Azt szeretném, ha mindkettőnk számítása bejönne. S hogy ez hol lesz, az még a jövő zenéje.

Szabó Melinda

FORDULATOT JELENTETT A MEÖK RENDKÍVÜLI KÖZGYŰLÉSE

FELHÍVÁS

az EMLÉKTÁBLA költségeinek támogatására.

Hamarosan elkészül az emléktábla, amelyről már az előző számban is írtunk. Az eddig beérkezett adományok még nem elegendők a költségek fedezésére. Kérjük különösen 56-os honfitársainkat és családjukat, hogy járuljanak hozzá a kiadásokhoz.

Adományaikat az alábbi bankszámlaszámra várjuk „emléktábla” jelleggel:

Die Steiermärkische,
BLZ: 20815,
Club Ungarischer
Studenten und
Akademiker in Graz.

Kto. Nr.: 957985,
BIC: STSPAT2G,
IBAN: AT2320815
00000957985

Köszönet az eddig beérkezett adományokért:

Horváth Csaba,
Kovácsnai Juliane,
Marton Rezső,
Molnár András,
Németh Mária,
Páll Sándor,
Sas János,
Tulacs László,
Ugri Mihály,
Wiedner Anna,
Zimics Béla.



Az április 27-i rendkívüli közgyűlés a hosszú eszmecsere miatt befejezetlen februári közgyűlés folytatása volt. A vezetőség további működését egyhangúlag megszavaztuk, majd rátértünk az elmaradt napirendi pontokra.

Páll Sándor megismételte korábbi lemondási szándékát, és kiemelte a fiatal generációból alakuló új vezetőség szükségességét. Hangsúlyozta továbbá, hogy az egyesület jövője az új elképzelések mellett továbbra is a Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja (MEÖK) alapszabályában rögzített elkötelezettségeken alapuló célkitűzésekre és hagyományokra épüljön. A visszalépni készülő vezetőség kötelességének tekinti és egy meghatározott időre szívesen garantálja az egye-

szület leendő vezetőségének a feladatkörök átvételéhez szükséges segítséget, tanácsadást.

Az elnök ismertette a MEÖK jövőbeli céljával kapcsolatos nézeteit:

- nemzeti identitásunk megőrzése, amelyhez 1956-ot beleértve történelmünk is fűződik,
- a magyar kultúra, művészet, tudomány és az anyanyelv ápolása a későbbi generációk bevonásával,
- elengedhetetlen a környezetünkben élő magyarok összefogása,
- célszerű a kapcsolatok kiépítése és elmélyítése közvetlen környezetünk, Magyarország és más országok magyar kisebb-

ségei felé.

A Gráci Magyar Újság -mint a MEÖK jogilag tisztázott szócsöve-, a szerkesztőségnek köszönhetően céljainkat követve és sok elismerést nyerve közösségi életünket szolgálja. Újságunk honlapját Ferenczi Dávid magán-személyként finanszírozza.

Eszmecsere tárgya volt a klub anyagi helyzete a szűkös és alig kiszámítható bevételek miatt. A növekvő programigények kielégítésére, sokak véleménye szerint is, új forrásokat kell találni, például szponzorok formájában.

Fülep Benedek felszólalásában köszönettel emlékezett a MEÖK támogató szerepére gráci diákélete kezdetén, majd a Gráci Magyar Újság eredményes közösségéről beszélt. Több jelenlévő fiatal helyeselte a kijelentését, hogy szeretne találkozni az 56-os forradalmi időszak kortársaival. Személyes megfigyeléseiket, élményeiket, mint az elhallgatott történelem részét, szívesen megismernék. Az „56-osok” készségesen vállalják a fiataloktól kért információk átadását.

Páll Sándor

GRÁCI MAGYAR ÚJSÁG KÖZLEMÉNYE

Kedves Olvasóink!

Szűkös anyagi keretünket terhelik a visszaérkező példányok, ezekért külön fizetnünk kell. Ezért kérjük, hogy lakcímváltozásukat jelezzék

újságunk honlapján (<http://www.gmuonline.net/kapcsolat>) vagy e-mail címén (info@gmuonline.net) keresztül. Kérjük, hogy a pontos címet adják meg, a lépéscsőház, ajtószám feltüntetésével, illetve ha más név van kiírva a postaládára, akkor azt is írják meg! Előre is köszönjük szíves megértésüket, kellemes böngészést kívánunk! Petritz Judit

A MAGYAR KATOLIKUS KÖZÖSSÉG HÍREI

MEGHÍVÓ

Nagy örömmel adom hírül,
hogy

Dr. Egon Kapellari,
graz-seckau

megyéspüspök úr
kézrátétele és imája által
a papság szentségében
részesít.

Szeretettel hívok és várok
mindenkit a papszentelési
misére és primiciára.

A papszentelés

**2009. június 28-án,
vasárnap, 15 órákor**
kezdődik a **Gráci Dómban**.

Kérem, imáival is kíséren.

Holló István

Közösségünk reménykedve számolja az idő morzsolta napok fogyását, amelyek pap nélküli szükséghelyzetünk végére vezetnek. De addig még előttünk állnak a nyári hónapok, melyek a sok szabadság ellenére mégis kérlelhetetlenül mérlegre tesz kis magyar közösségünkhöz való hűségünket. A nyár folyamán is a hónap első vasárnapján 10 órákor, a többi vasárnapon 17 órákor lesz magyar mise a Welsche-templomban. Kivétel június 28-a, amikor 15 órára a Gráci Dómba hívunk mindenkit, ahol Dr. Egon Kapellari megyéspüspök úr pappá szenteli többek között Holló Istvánt, akit egyre szorosabb szálak fűznek közösségünkhöz. Ő itt marad a Graz-

Seckau Egyházmegyében. Első szentmiséjét részünkre augusztus 2-án vasárnap 10 órákor mutatja be a Welsche-templomban. Említésre méltó, hogy itt tartotta első szentmiséjét a '60-as években ft. Vay Andor, a volt berni magyar lelkész, és sorainkból lett pappá Molnár Ottó prelátus úr, a jelenleg még párizsi magyar főlelkész.

Az újmisét szerény lehetőségeink keretében, de örömteli szívvel szeretnénk megünnepelni. Megkérünk mindenkit, hogy ezt a napot tegye szabaddá, képessége szerint kapcsolódjon be az előkészületekbe, és vegyen részt az újmisén. Augusztus 16-án emlékezünk meg Szent István királyról.

Urgi Mihály

MEGHÍVÓ

**2009. június 21-én,
vasárnap 19 órákor, a
Carnerigasse 34.-ben**

**Jókor voltunk jó
helyen vagy
történelmet írtunk?
20 éve omlottak le a
falak Európában - a
Magyar Máltai
Szeretetszolgálat
szerepe**

a döntő órákban
című előadásra,
amelyet az alapítótág
és szemtanú

ADÁNYI LÁSZLÓ
(Budapest) tart.

Mindenkit szeretettel
hívnak és várnak a
rendezők:

az MKK és a MEÖK

Bemutatjuk az előadót:

Adányi László a Közgazdasági Szakközépiskola elvégzése után külkereskedelmi vonalon dolgozott, gazdasági vezető volt egy nyomdánál. Kozma György SJ atya révén került kapcsolatba a Szeuven Máltai Lovagrenddel, részt vett annak otthoni illegális munkájában. Egyik alapító tagja a Magyar Máltai Szeretetszolgálatnak. Önkéntesként dolgozott a kelet-német menekültek befogadásánál és a romániai forradalmi események alatt. Részt vett a Magyar Karitás újraszervezésében, amelynek főtárá volt 18 éven át. Katasztrófavédelmet irányított bel- és külföldön. Nemzetközi projektmenedzser volt Bécsben. Képzett szociálpedagógus. Brüsszelben nyolc évig a Caritas Europa számvizsgálója. Kezdetől fogva dolgozik önkéntesként a Máltai Szeretetszolgálat rohammentő szolgálatánál. Két éve főállású munkatárs.

MINDSZENTY - VADON EMLÉKZARÁNDOKLAT MÁRIACELLBE

Augusztus 28-án hajnalban, 26. alkalommal veszi kezdetét a gráci magyarok zarándoklata: Kérjük azokat, akik idén velünk tartanak, június végéig vagy e-mailben (résztevők neve, telefonszáma, valamint az esetleges későbbi csatlakozási

szándék) a graz.mariazell@gmail.com címen, vagy a vasárnapi Szentmise után személyesen jelezzék részvételi szándékukat. Augusztus 30-án vasárnap 18 órától Máriacellben, a Michaelskapellében szentmisével zárjuk a zarándoklatot, ahová nagy

szeretettel várjuk azokat is, akik nem vettek részt az úton. Kérdésekkel a szervezőkhöz telefonon is lehet fordulni. A telefonszámokat lásd a programismertetőben.

Csicsely Tamás

HATÁRNYITÁS '89

2009. július 3. és 5. között (péntektől vasárnapig) a magyar, a bajor és az ausztriai evangélikus egyházak a vasfüggöny leomlásának 20 éves évfordulója alkalmából találkozót szerveznek Sopronban.

A részletes program újságunk weboldalán található:

www.gmuonline.net/amegy

Bővebb információ és jelentkezés a lelkészi hivatal telefonszámán. Természetesen lehetőség van nem az egész programon, hanem csak az egyes alkalmakon való részvételre is.

A lelkészi hivatal telefonszáma érhető el:

+43/650/587-7712

A lelkészi hivatal címe:
evang-ungarisch@chello.at

Ausztriai Magyar Evangélikus Gyülekezet nevében:

Solymár Mónika, lelkész



MEGHÍVÓ

A sikeres áprilisi rendezvényünk folytatására:

**KÉTNyelvű
IRODALMI EST**

ZILAHY PÉTER
íróval

2009. június 23-án,
kedden, **20.00-kor**
Grácban
**a Fordítástudományi
Tanszéken**
(Merangasse 70.)

Az estet vezeti:
Veit Zita

A belépés ingyenes!

KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS A GÖSSER VENDÉGLŐBEN

Törzsasztalunkhoz szállingózva érkeztek a vendégek május 4-én, mint szokásosan, a hónap első hétfőjén. Végül is tizenegyen gyűltünk össze, általában ennyien szoktunk lenni, bár már voltunk jóval többen is. Most is láthattunk új vagy már régen nem látott arcokat. A többnyire magán jellegű társalgás kis csoportokban folyt. Együtt terveztük a június 20-i magyar nap közös rendezését a Gráci Magyar Egyesülettel. Érdeklődéssel hallgatta a társaság azt is, hogy mi hangzott el a MEÖK legutóbbi közgyűlésén. Különösen felkeltette figyelmüket az, hogy a fiatalok szívesen találkoznának 56-os szemtanúkkal. Személyes



beszélgetéseken keresztül szeretnék többet is megtudni az akkori eseményekről. Szó esett az emléktábláról is, melynek támogatására gyűjtés indult. Mészáros Mihály anyák napjára írt versével lepte meg a hallgató-

ságot. Remélhetőleg hallhatjuk egyik-másik versét még más alkalommal is. Mindenesetre nagyon hangulatos és kellemes est volt. Közöségünkben szívesen látunk minden magyart a jövőben is.
Páll Sándor

MAGYAR NAP – A GRÁCI MAGYAROK NYÁRI ÜNNEPSÉGE



2009. június 20-án először rendeznek közösen nyári ünnepséget a **gráci magyar közösségek a St. Andrä plébánia udvarán** (Kern-

stockgasse, 8020 Graz), **rossz idő esetén a plébánia közösségi helyiségében.**

A szervezők 13 órától bográcsgulyással és más magyar ínycsiklandozással várják az érdeklődőket, magyar zenéről egy Magyarországról érkező zenekar gondoskodik, de fellép a szegedi Korinda néptáncscsoport is. Kicsi vendégeinknek gyer-

mekprogram keretében tartogatunk meglepetéseket.

A baráti találkozóval lehetőséget szeretnénk teremteni arra, hogy minden Grácban és Grác környékén élő magyar találkozhasson, kötetlenül beszélgethessen és újabb ismerősöket, barátokat szerezhesen.

Molnár András

MEGHÍVÓ DIÁKEST

Szeretettel várjuk a magyar és magyarul tanuló diákokat
2009. június 17-én,
szerdán, **20 órától**
egy kötetlen
beszélgetésre.

Hely: Der Grieche
(Morellenfeldgasse 1.)

Inf.: Tricskó Tímea
(0650/555-7869)

NYÁRI MAGYARTÁBOR FIATALOKNAK

Magyar anyanyelvi foglalkozások, szabadidős tevékenységek a Balaton partján és Budapesten! Foglalkozásainkat egyéni (1 fő), kiscsoportos (2-5 fő) és csoportos

(6-12 fő) kurzusokban indítjuk rugalmas programtervezéssel, akár személyre szabott foglalkozásokkal, 10-15 éves, illetve 16-20 éves korosztályok számára.

Jelentkezés, tájékoztatás: Nagy Levente (Magyar Nyelvi Szolgáltató Iroda), nagy.levente@e-nyelv.hu, +36/30/318-9666

TERVEZETT KIRÁNDULÁSOK

Tervezünk egy **kerékpártúrát** a gráci repülőtér melletti Szoborparkba (Österreichischer Skulpturenpark), ahol osztrák és nemzetközi alkotók szobrait tekinthetjük meg. Belépődíj nincs.

Ha azután lenne még időnk és kedvünk, megfürödhet-

nénk a közeli Schwarztóban is. Fürdőruhát hozzatok!

Találkozás szombaton, **június 13-án, 10 órakor** a Bertha-von-Suttner híd (korábban Schönauf híd) nyugati végén. Rossz idő esetén a túrát június 14-én, vasárnap 10 órára napoljuk el.

Telefonszámaink: Horváth Csaba (0316/693-064), Robert (676/387-2925). Az érdeklődőket kérem, jegyezzék be naptárukba az időpontot.

Szép idő reményében:

Horváth Csaba

KOLOMPOS KONCERT

A gyermekeik számára magyar zene után kutató szülők előbb-utóbb ismeretséget kötnek a Magyarországon immár fogalomként vált Kolompos zenekar vidám, nívós és lábakat táncra készítő muzsikájával. A magyar ovisok már CD-ről szintén kóstolgatták zenéjüket és rendszeresen próbálgathatják táncos tehetségüket a „Kolomposok” által feldolgozott népzene. Ovisaink lelkesedését látva, mi, szülők is felbuzdultunk, és úgy gondoltuk, a MEÖK anyagi támogatásával lehetővé tesszük, hogy nagyobb körben és főként élőben is megismerkedhessenek a gráci magyar gyermekek a magyar népzene ezen különleges előadóival, akik a weboldalukon így mutatkoznak be(<http://www.kolompos.hu>):

„...1990-től kezdve muzsikálunk gyermekeknek, óvodákban, iskolákban, gyermektáncházakban ismertetjük meg a kicsikkel a népzene, néptánc és a népszokások alapjait. Mindezt szórakoztató formában tesszük, elsősorban nem az ismeretátadás a legfőbb célunk, hanem az élményszerzés,

hogy a jó hangulatú, vidám, játékos, táncos-zenés mulatságokon megszeretessük a kisgyerekekkel a magyar népművészetet. Úgy véljük, hogy minden 3-10 éves gyermeknek szüksége van arra, hogy – játékos formában, nem tanóra keretében – megismerkedjen hagyományainkkal...”



Meghívásunkat örömmel fogadta el a Kolompos zenekar, ezért már most szeretnénk minden táncos kedvű gyermeket és szüleiket meghívni egy

fergeteges gyermektáncházra, illetve koncertre a



zenekarral **2009. október 11-én, 16 órakor**
a Carnerigasse 34. földszinti nagytermébe.

A belépés ingyenes!

FILMKLUB

Öröm számunkra, hogy a tavaly novemberben indult filmklubunk sikeresen folytatódik, így már sokadszorra láthatuk, hogy remek magyar filmjeink vannak.

Az eddigi résztvevők igénye és Fülep Benedek felajánlása alapján a jövőben a vetítések után vezetett beszélgetést tervezünk, valamint az ősszel lehetőség szerint más rendhagyó programra is sor kerülhet.

Érdeklődni változatlanul az

erika.komon@gmail.com,
erika.komon@ecml.at
e-mail címen vagy a
0699/190-1663-es
(munkaidőben a
0316/323-554-14-es)
telefonszámon lehet.

A pontos időpontok megtalálhatók az aktuális programkínálatban, de mivel változások előfordulhatnak, az új érdeklődőket arra biztatom, hogy adják meg e-mail címüket vagy az adott héten hívjanak fel telefonon.

Továbbra is szeretettel várunk mindenkit minden korosztályból!

Komon Erika

2009. JÚNIUS

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
03. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Fritz, 0650/630-0978	MKK/MEÖK
05. péntek	09-11	Carnerigasse 34.	BABAKLUB inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
	20.30	Nikolaiplatz 4.	FILMKLUB inf.: Komon, 0699/190-167-63	
07. vasárnap	10.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
	16.00	Heilandskiche	PROTESTÁNS ISTENTISZTELET inf.: +43/650/587-7712	AMEGY
08. hétfő	18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636	MEÖK
10. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Fritz, 0650/630-0978	MKK/MEÖK
06. szombat	10.00	Bertha-von-Suttner híd	KERÉKPÁRTÚRA A SZOBORPARKBA inf.: Horváth Csaba, 0316/693-064 vagy Robert, 0676/387-2925. Bővebben a 7. oldalon.	MEÖK
14. vasárnap	17.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
17. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Fritz, 0650/630-0978	MKK/MEÖK
	20.00	Der Grieche	DIÁKEST inf.: Tricskó, 0650/555-7869 Bővebben a 6. oldalon.	
19. péntek	9-11	Carnerigasse 34.	BABAKLUB inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
20. szombat	13.00	St. Andrä plébánia	MAGYAR NAP inf. Molnár, 0664/823-1710. Bővebben a 6. oldalon.	GME/MEÖK/ MKK
21. vasárnap	17.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
	19.00	Carnerigasse 34.	ADÁNYI LÁSZLÓ ELŐADÁSA „Jókor voltunk jó helyen vagy történelmet írtunk?” címmel. Inf.: Ugri, 0316/683-508. Bővebben az 5. oldalon.	MKK/MEÖK
23. kedd	20.00	Merangasse 70.	KÉTNYELVŰ IRODALMI EST ZILAHY PÉTER ÍRÓVAL inf.: Veit, 0650/474-0787. Bővebben a 6. oldalon.	UNI GRAZ
24. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Fritz, 0650/630-0978	MKK/MEÖK
26. péntek	9-11	Carnerigasse 34.	BABAKLUB inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
	19.00	Sackstraße 16.	AKZENT UNGARN „Ungarische Kunst der 1960er bis 1990er Jahre” című kiállítás megnyitója, inf.: www.neuegalerie.at	Neue Galerie Graz
27. szombat	16.00	Carnerigasse 34.	CSALÁDI DÉLUTÁN inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
28. vasárnap	15.00	Gráci Dóm	PAPSZENTELEÉS , a magyar szentmise helyett. Inf.: Ugri, 0316/683-508. Bővebben az 5. oldalon.	MKK

2009. JÚLIUS

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
03. péntek	09.30		JÁTSZÓTEREZÉS inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
03. péntek - 05. vasárnap		Sopron	HATÁRNYITÁS '89 Jelentkezés: +43/650/587-7712 Bővebben az 5. oldalon.	AMEGY
05. vasárnap	10.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
06. hétfő	18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636	MEÖK
10. péntek	20.30	Nikolaiplatz 4.	FILMKLUB inf.: Komon, 0699/190-167-63	
12. vasárnap	17.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
19. vasárnap	17.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
26. vasárnap	17.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK

2009. AUGUSZTUS

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
02. vasárnap	10.00	Welsche-templom	SZENTMISE , Holló István újmiséje. Inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
03. hétfő	18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636	MEÖK
07. péntek	09.30		JÁTSZÓTEREZÉS inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
09. vasárnap	17.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
16. vasárnap	17.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
23. vasárnap	17.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
28. péntek - 30. vasárnap		Máriacell	26. MINDSZENTY-VADON EMLÉKZARÁNDOKLAT Inf.: Tarcsay Csaba, 02733/8347, dr. Schubert-Vadon Éva, 0664/473-5354 vagy Csicsely Tamás, 03133/305-35	MKK
30. vasárnap	17.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK

2009. SZEPTEMBER

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
03. csütörtök	19.30	Zinzendorfgasse 1.	KIÁLLÍTÁSMEGNYITÓ: Katona Zsombori Mária és Szinvai Pál (Krizsán György unokaöccse) magyarországi művészek kiállítása szeptember 30-ig tekinthető meg, inf.: Kovács Dénes, 0650/831-2624	DNS Galéria
04. péntek	09.30		JÁTSZÓTEREZÉS inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
06. vasárnap	10.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
07. hétfő	18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636	MEÖK
11. péntek	18.00		GMÚ LAPZÁRTA inf.: info@gmuonline.net	MEÖK
	20.30	Nikolaiplatz 4.	FILMKLUB inf.: Komon, 0699/190-167-63	
13. vasárnap	17.00 (?)	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
16. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	Újra indul a MAGYAR OVI! Inf.: Ráth-Végh, 0650/530-5692	MKK/MEÖK
18. péntek	9-11	Carnerigasse 34.	Újra indul a BABAKLUB! Inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
20. vasárnap	17.00 (?)	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
21. hétfő	19.00		A GMÚ szerkesztőségi ülése inf.: Petritz, 0650/245-6442	MEÖK
22. kedd		HS St. Andrä Kernstockgasse 1	Újra indul az ANYANYELVI OKTATÁS! Inf.: Gombos, 0664/375-3290	
23. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Ráth-Végh, 0650/530-5692	MKK/MEÖK
25. péntek	9-11	Carnerigasse 34.	BABAKLUB inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
27. vasárnap	17.00 (?)	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
30. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Ráth-Végh, 0650/530-5692	MKK/MEÖK

2009. OKTÓBER (ELŐZETES)

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
02. péntek	09-11	Carnerigasse 34.	BABAKLUB inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
04. vasárnap	10.00	Welsche-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
05. hétfő	18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636	MEÖK

ANYANYELVI OKTATÁS

Kedves Gyerekek!

Közeleg a vakáció. Évet zárnak a kisiskolások, a magyar ovisok és a baba-klubbosok. A szünidőben pihenjétek és beszéljétek minél többet magyarul! Kolompós koncertre hív a szervező, Ráth-Végh Tímea a 7. oldalon. Kellemes böngészést kívánunk, és szeretettel várunk Benne-tek programjainkra!

Petriz Judit



Gráci elsősök: Widowitsch Norbert, Gacs Bence, Obernoster Máté, Demus Dorottya, Saruga Ilona Kincső



A vegyes csoport: Lamos Julian, Diethardt Kata, Obernoster Anna, Bischof Lea, Ferk Jessica, Bodó Marcell, Lehner Laura, Horvath Levente, Iván Laura Lisa



Felső tagozatosok: Putz Thomas, Kovács Viktor, Putz Erik, Fábián Vanda

Ismét tanév végéhez közeledünk, amely egyben azt is jelenti, hogy gyerekeink az iskolában szerzett ismeretekben jártasabbak, gazdagabbak lettek. Ezt tükrözik azon felmérők eredményei is, amelyeket diákjaink a magyar órákon teljesítettek. Összeségében véve (a kapfenbergi, brucki és a gráci tanulókat) ez évben 45 gyerek látogatta az óráinkat. Köszönet mindazon szülőknek, ill. nagyszülőknek, akik ezt a hét-köznapi sűrű programjai mellett kitartó és pozitív hozzájárulásukkal lehetővé tették. A gyerekek életkora és az anyanyelvben való jártasságuk, mint minden évben, csoportokra való felosztást igényel. Ennek megfelelően három csoportban dolgoztunk hétről hétre azzal a 23 diákkal, akik Grácban élnek.

Van egy teljesen kezdő csoport, az elsősöké, akikkel a magyar ábécé elsajátításánál tartunk. A középső csoport létszáma a legnagyobb, ugyanis ez egy vegyes korosztályú csoport, ahol az a célunk, hogy minden tanuló az előző években megszerzett helyesírási tudását és ismereteit tovább gyarapítsa. A legnagyobb csoportjába már felső tagozatosok járnak, akik kitartó igyekezetükkel csiszolgatják és mélyítik tudásukat.

Továbbra is örülünk minden kezdő és továbbtanuló diák jelentkezésének. Fontos, hogy éljünk ezzel a lehetőséggel, hiszen mindannyiunk célja, hogy gyerekeink szépen fejezzék ki gondolataikat, pontosan, érthetően fogalmazzák meg mondanivalójukat szóban és írásban egyaránt. A jelentkezési lapok leadása a 2009/10-es tanévre is szükséges. Minden kötelező iskolatípus igazgatójánál található jelentkezési lap. Kellemes nyári pihenést kívánok!

Gombos Ildikó

MIÉRT JÓ TUDNI MAGYARUL?

Azért jó, hogy magyarul tudok, mert akkor a mamám megérti a leveleimet, és az unokatestvéreimmel is tudok beszélgetni.

Antal Andrea (Kapfenberg),
12 éves

Azért jó, hogy tudok magyarul, mert akkor azokkal az emberekkel is tudok beszélni, akik valóban csak ezt a nyelvet beszélik.

Baumhauer Anita (Kapfenberg),
11 éves

Jó, hogy tudok magyarul, mert így Magyarországon meg tudom magamat értetni az emberekkel.

Fábián Vanda (Graz), 12 éves

OLVASÓNAPLÓ

Ha majd hatéves leszek
Versek kicsiknek

Megjelent a Sziget Könyvkiadó
BT. gondozásában.



A kötetben szereplő verseket Szele Ágnes válogatta össze kisfiának, Zsoltinak, aki már kicsiny bölcsődés korában is elbűvölve hallgatta ezeket a verseket. E versek közül válogatta ki a szerkesztő közös kedvenceiket, szám szerint nyolcvanegyét és a válogatás nagyon jól sikerült. Ezt a könyvet olvastam én is "rongyosra" a kisfiamnak, és ajánlom szeretettel azoknak a szülőknek, akik szívesen olvasásuk csemetéiknek gyerekkori kedvenceiket. Olyan klasszikus és sokak által ismert gyerekversek olvashatók a kötetben, mint például a Három nyulak, A cinege cipője, Sün Balázs vagy a Török és a tehén. Kállai Nagy Krisztina rajzai teszi a könyvet még élvezetesebbé a kicsik számára, hogy öröm legyen lapozni, nézegetni és olvasni.

Ferenczi Judit

A BABAKLUB HÍREI

Megérkezett a nyár, a gyerekek szívesen játszanak a szabadban, így a Babaklub ismét kiköltözik a nyári hónapokban a Mura partjára. Évek óta bevált és kedvelt játszóterünk a Rottalgasse és a Schwimmschulkai kereszteződésében, közvetlenül a Mura partján, kerítés-sel körbevett védett helyen található, ahol a gyerekek nyugodtan játszhatnak. Az időjárás sajnos nem mindig alkalmas a szabadtéri játékra, ezért előfordulhat, hogy az eső miatt elmarad a játszótéri találkozók. Kérem az érdeklődőket, előzetesen jelentkezzenek nálam a 0650/263-8374-es telefonszámon vagy a



judit@ferenczi.net címen. A programot szeretném hét-közben strandolással is kiegészíteni. Mindenkit szeretettel várok, **nem csak a legkisebbeket**, óvodás és kisiskolás korú gyerekeknek is jó program pár órát magyar nyelvű közösségben tölteni.

Júniusban még a szokásos helyen és időpontban találkozunk a **Carnerigasse 34.** alagsori játszótermében **péntekenként, 9-11-ig**, júliustól a pénteki találkozók jó idő esetén 9.30-kor kezdődnek a játszótéren.

Az időpontok megtalálhatók a programkínálatban.

Ferenczi Judit

CSALÁDI DÉLUTÁN

Június 27-én, szombaton nyárköszöntő családi délutánra invitálunk minden érdeklődő családot, kicsi és nagyobb gyereket, nagyszülőket, barátokat. A program 16 órakor kezdődik a Carnerigasse 34. földszinti nagytermében.

A délután során közreműködnek a ZENE & SZÍV magán zeneiskola magyar növendékei, valamint Fülep Benedek (furulya, gitár) és Fülep-Bartis Ildikó (clavinova). A kicsik és a felkészítő tanárok a nyári szünidőre hangolva rövid, kellemes hangulatú gyermekműsorral zárják az idei tanévet, amelyre mindenkit szeretettel várunk!

Érdeklődni Ferenczi Juditnál a 0650/263-8374-es telefonszámon, illetve az info@gmuonline.net címen lehet.

Ferenczi Judit

A MAGYAR OVI HÍREI



A Magyar ovi életében is lassan lezárul az első óvodai év. Nagy örömeinkre ez alatt az év alatt az érdeklődők és résztvevők száma egyre csak növekedett. Sok ismerős és sok újonnan érkezett gyerkőccel, anyukával és apukával találkozhatunk a szerda délutáni fog-

lalkozásokon. Az elmúlt hetek az oviban ismét vidáman és színesen teltek. Időközben megszületett programfelelőssünk, Ráth-Végh Tímea kislánya, Emília. Ezúton is gratulálunk a kisbabához az egész családnak.

Tímeát így egy kis időre sajnos nélkülöznünk kellett, viszont a lelkes gyermekcsereg továbbra is szorgalmasan muzsikál, énekel, játszik, mondókázik és szebbnél szebb remekműveket barkácsol. Készültünk húsvétra, anyák napjára és sok-sok új népdalt, játékot és mondókát tanultunk.

A nyári szünet után ismét szeretettel várunk minden kedves érdeklődő családot 3 és 6 év közötti gyermekekkel **szerdánként 16.30-tól 18.00 óráig, a Carnerigasse 34. alagsori játszótér-mébe.**

Jelentkezés szeptember 15-ig Ráth-Végh Tímeánál a 0650/530-5692-es telefonszámon vagy a magyarovi@gmuonline.net e-mail címen.

Fritz Eszter



MAGYAR
TÁNCHÁZ

2009. április 24-én a kora esti órákban érkezett Szabó Csaba Kapolcsról, hogy a magyar népművészet gráci rajongóival töltsön el néhány órát. A végéhez közeledő családi délutánon a gyerekek és a szülők öröme gyermektáncokat és játékokat tanulhattak a legkisebbek. Csaba magával hozott egy palóc és egy mezősségi viseletet, valamint egy bakonyi szűrt is, melyet fel is próbálhattunk. A tánc mellett jutott idő ének-



tanulásra is, de Csaba bővítette néprajzi ismereteinket is, például megtudhattuk, mit is jelent a „Kitették a szűrt” mondás. Ilyen kellemes hangulatú estére legközelebb az ősszel kerül sor, amikor is három magyar táncház megrendezését tervezzük. A konkrét időpontokról az újság következő számából értesülhetnek.

Petriz Judit

A KATERLOCH MÉLYÉBEN JÁRTUNK



Ez meredek volt

Az áprilisi túránk célja a Katerloch volt. Három autóval indultunk Grácból, majd „le-

lépcsőztünk” a barlangba. Bár tudtuk, hogy nagy lesz a szintkülönbség, azt is, hogy

nagyon sok cseppkőre számíthatunk, de a látvány mégis felülmúlta várakozásunkat.

Megértettem, hogy miért nem vállalták öt év alatti gyerekekért a felelősséget. Akik kisebb gyerekekkel szeretnének barlangba menni, azoknak viszont nyugodt szívvel ajánlhatom a peggauti Lurgrotte megtekintését!

Szabó Melinda

OLVASÓI LEVELEK AZ IRODALMI EST VISSZHANGJÁRÓL

„A vészféket azért találták ki, hogy senki se húzza meg.”

Az elmúlt csütörtökön nagyon érdekes előadást élvezhettünk a Fordítástudományi Tanszék egyik termében. Egy irodalmi est keretében Zilahy Péter műveiből kaphattunk ízelítőt (az író is közreműködött). Különböző jeleneteket hallottunk a legújabb, „Hosszú út közelre” című drámájából. Mindkét nyelven nagyon lebilincselő volt akkor is, ha néha az volt a benyomásom, hogy a német fordításban nem érvényesült minden részlet úgy, mint a magyar eredetiben. Boldogan vennénk részt hasonló rendezvényeken a jövőben is.

Esther Schmeiser

Zilahy kétnyelvű irodalmi estjére nagymamámmal mentem el. A nagymamám beszél magyarul. Neki nagyon tetszett, és meg akarja venni „A hosszú út közelre” című könyvet magyarul, de

hallottam, hogy nem lehet kapni. Kár! Nekem is nagyon tetszett az est. Én tolmács és fordító szakos hallgató vagyok, így elmondhatom, hogy minden nagyon érdekes volt. A bemutatott könyvek is nagyon tetszetek nekem, az „Ablak-zsiráf” német fordítását már sikerült megvenni.

Remélem, hamarosan lesz megint egy ilyen est, nagyon örülnék neki.

Katharina Trausner

Nekem nagyon tetszett Zilahy darabja és az egész este is, mert sokat nevettem. Ha őszinte vagyok, csak akkor nevettem, amikor magyar nyelven hallottam a darabot (ami nem a színészeken múlt, ők is igen jók voltak).

Örülnek, ha nemsokára megint lenne ilyen jó és szórakoztató est.

Gloria Steinwender



Zilahy Péter író és Veit Zita, az est szervezője

GRÁCBAN JÁRT TOMISA ILONA

2009. április 25-én, Márk evangélista napján Grácban tartott előadást Tomisa Ilona, az MTA Néprajzi Kutatóintézetének tudományos főmunkatársa. Az előadó örömet fejezte ki, hogy Pázmány Péter „rajongójaként” ő is meghívást kapott ebbe a gyönyörű városba, majd farsangtól Szent Iván napig kalauzolta az érdeklődőket. Bevezetőjében elmondta, hogy a magyar népszokások összegyűjtése a 19. századtól kezdődött. Előadásából többek között megtudhattuk, hogy Szent György (április 24.) napjához kötötték a tavasz kezdetét, hiszen ekkor

hajtották ki az állatokat, hogy a májusfát Erdélyben jakabfának hívták (május 1. Fülöp és Jakab napja), hogy Nepomuki Szent János (május 16.) a vízimolnárok védőszentje. Régen pünkösdkor - amit a Szentlélek adventjének is mondtak -, reggel az asszonyok kitérték az ablakokat, hogy a szentlélek átjárhassa a házat. De hallhattunk Szent Flóriánról, Szervácáról, Pongrácról és Bonifácáról, az ún. fagyoszentekről, Orbán, Medárd illetve páduai Szent Antal napjával kapcsolatos szokásokról, hiedelmekről is. A rengeteg fotóval illusztrált



előadás végén pedig Tomisa Ilona Jókai Mór „Egy magyar nábob” című művét ajánlotta, melyben a pünkösti király témakörben merülhetnek el az érdeklődők. Ezúton mondunk köszönetet a kellemes estért.

Petritz Judit

TAVASZI HANGVERSENY

2009. május 9-én megrendezésre került a hagyományos tavaszi hangverseny. A Művészeti Egyetem (KUG) magyar hallgatói közül közreműködtek: *Bicsérdi Kinga* (furulya), *Csegei Zsuzsanna* (zongora), *Fülep-Bartis Ildikó* (zongora), *Hrtyan Zsuzsanna* (fuvola), *Mandulás Ágnes* (cselló), *Muhi Veronika* (zongora), *Peidl Kata* (ének), *Varga Gabriella* (furulya) valamint vendégként szerepelt *Mócsai Tamás* (csello). A hangversenyen a zeneszámok között *Mészáros Mihály* költeményei hangzottak el.

Valamennyiük kiváló szereplését és a közönség megtisztelő figyelmét és támogatását ezúton is köszönjük!

Fülep Benedek,
szervező

KOVÁCS DÉNES KIÁLLÍTÁSA A DNS GALÉRIÁBAN



Balról: A FairTRAD zenészei, Kovács Dénes, képzőművész, a DNS Galéria tulajdonosa és Mag. Martin Titz, gráci városi képviselő

deklődők találkozási pontja is, mely emellett különféle kreatív foglalkozások színhelyéül is szolgál.

Érdeklődni a 0650/831-2624-es telefonszámon vagy a dionysosdenes@yahoo.de e-mail címen lehet.

A temesvári művész alkotásaiból válogatott kiállítás június 3-ig tekinthető meg.

Petritz Judit

2009. május 13-án, az esti órákban Kovács Dénes saját műveit bemutató kiállítását Mag. Martin Titz nyitotta meg a DNS Galériában, melyre szép számban gyűltek össze az érdeklődő műkedvelők. A zenei alafestésről a FairTRAD együttes gondoskodott.

Kovács Dénes 2006-ban nyitotta meg galériáját, melyben Közép- és Kelet-Európa fiatal, tehetséges képzőművészeinek kíván teret nyújtani műveik bemutatásához. De a DNS Galéria nem csupán kiállítóteremként működik, hanem művészek és művészet iránt ér-



A hangverseny közreműködői

MAGYAR KULTURÁLIS HÉTVEGE GRÁCBAN 2009 - GRAZIElLE

EURÓPAI
PARLAMENTI
VÁLASZTÁSOK
2009

Lejár az Európai Parlament öt éves mandátuma, közelednek az európai választások. 2009 júniusában az EU állampolgárai ismét dönthetnek arról, kik képviseljék őket az Európai Parlamentben. Az Európai Parlament a világ első olyan nemzetközi parlamenti testülete, melynek tagjait közvetlenül választják. Az Európai Unió három nagy szervének egyike, ezáltal fontos szerepet kap az Unió döntéshozatalában. Kerek 375 millió uniós állampolgárnak van szavazati joga. Magyarország 22, Ausztria 17 parlamenti képviselőt választ. A képviselők politikai hovatartozásuk szerint ülnek az Európai Parlamentben, munkájukat frakciókban egyeztetett álláspontok alapján végzik. Ez ma már sokkal inkább befolyásolja a képviselők munkáját, mint a nemzeti hovatartozás.

Ausztriában és Magyarországon is **június 7-én** tartják a választásokat.

Ráth-Végh Tímea



Balról: Dr. Gecső Tamás, a Culturelle Alapítvány kurátora,
Mag. Siegfried Nagl, Grác város polgármestere,
Mag. Rudi Roth, Magyarország tiszteletbeli konzula
Fotó: Stadt Graz/Fischer

A kulturális hétvége nyitányaként 2009. május 14-én a Károly-Ferenc Egyetemen dr. Horváth István, a Magyar Köztársaság ausztriai nagykövete tartott előadást „A vasfüggöny lebontása és ennek hatása a kommunista rendszer összeomlására” címmel. Az érdekesítő időutazás során megdöbbentő részleteket ismerhettünk meg Magyarország egykori (1984-91) NSZK-beli nagykövetétől személyesen. Az esti órákban a Gráci Színházban (Schauspielhaus) került sor Peter Handke „Az óra, amikor semmit nem tudunk egymásról” (Die Stunde da wir nichts voneinander wussten) című darabjának premierjére Bodó Viktor rendezésében. Az előadás júniusban még négy alkalommal tekinthető meg. A Harcsa Veronika Quartet éjszakába nyúló fergeteges jazzkoncertjével zárult az első nap.

Másnap „Nők a jövő Európájában” címmel egész napos gender-konferenciának adott helyet Grác városa. Az egybegyűlteket Dr. Bettina Volath, stájer tartományi tanácsos (Landesrätin) és Mag. Siegfried Nagl, Grác város

polgármestere köszöntötte. A tanácskozás díszvendége Dr. Bazsa Tamás, az Oktatási és Kulturális Minisztérium Kulturális és Oktatási Szakdiplomáciai Főosztály vezetője volt. Magyar részről Korózs Lajos, a Szociális és Munkaügyi Minisztérium államtitkára, dr. Gurmai Zita, az Európai Parlament Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság alelnöke, dr. Schadt Mária szociológus, a Pécsi Tudományegyetemen Bölcsészettudományi karának Szociológia Tanszékét vezető egyetemi docens, valamint Ádámné Dunai Irén, a Szociális és Munkaügyi Minisztérium esélyegyenlőségi főosztályvezető-helyettese mondott beszédet. A gráci eredményekről Elke Edlinger, Grác nőügyekkel foglal-

kozó városi tanácsosa (Frauenstadträtin), Doris Kirschner, Grác város Nőügyi Irodájának (Frauenreferat) vezetője, Dr. Priska Pschaid, Grác város gender mainstreaming koordinátora és Dr. Barbara Jauk jogász, a Stájer Erőszak Elleni Védelmi Központ (Gewaltschutzzentrum Steiermark) egyik alapítótagja számolt be. Este Esterházy Péter és Barbara Frischmuth közös irodalmi estjén több mint 50 érdeklődő gyűlt össze.

Szombat délelőtt Heinek Ottó, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának elnöke tartott előadást „A magyarországi németek helyzete Magyarországon” címmel. Délután a minoriták nagytermében „Performansz – tánc, zene, irodalom, film” Ladjánszki Márta, Varga Zsolt, Katharina Tiwald, Gecső Tamás, Molnár Gyula közreműködésével. Este a gráci pincészházban (Theater im Keller) láthattuk a „Márai hagyatéka” című darabot a Magyarországi Német Színház vendégszereplésében.

2009. május 17-én magyar jazzbrunch-csal zárult a négynapos eseménysorozat.

Dr. Gecső Tamás, egyetemi docens, a Culturelle Alapítvány kurátora megköszönte Mag. Rudi Roth, Magyarország tiszteletbeli konzulának, valamint Molnár András városi képviselőnek a rendezvény előkészületeiben nyújtott segítséget.

Petritz Judit

*"Ich bedanke mich
für das Geschenk,
dass Ungarn die Kultur
ihres Landes
in Graz präsentiert."*

Mag. Siegfried Nagl
Grác város polgármestere

STÁJER-MAGYAR KAPCSOLATOK: NEGYEDSZER ÜLÉSEZETT A MAGYAR-OSZTRÁK REGIONÁLIS KOORDINÁCIÓS FÓRUM

Négy évvel ezelőtt, 2005 áprilisában került először sor a határon túli együttműködést tematizáló koordinációs találkozóra Magyarországon és Ausztria között. A kezdeményező Magyarország volt, és a találkozó eredményeképpen megalkult a Magyar-Oszták Regionális Koordinációs Fórum a határ menti megyék és megyei jogú városok, illetve osztrák részről Burgenland, Alsó-Ausztria, Bécs és nem utolsósorban Stájerország részvételével. A fórum évente egyszer tanácskozik, célja

a nyugat-magyarországi és a kelet-ausztriai térség fenntartható fejlesztése, a regionális szinteken túlmutató magyar és osztrák koncepciók összehangolása, valamint a helyi kezdeményezések, tervek felkarolása és megvalósítása. A koordinációt magyar részről a bécsi magyar nagykövetség vette át. Idén januárban immár negyedszer, ez alkalommal Gleisdorfban ülésezett a Magyar-Oszták Regionális Koordinációs Fórum. Fő témakörként közlekedési, infrastrukturális, környezet-

védelmi és vízügyi kérdéseket (a Rába szennyezése), a megújuló energiaforrások ügyeit, gazdasági és technológiai együttműködési kérdéseket, a munkaerőpiaci helyzetet, a kulturális együttműködést, a regionális turizmust és a kamarák közötti együttműködést vitatták meg a résztvevők, majd meghatározták a jövőbeli feladatokat. A következő találkozóra 2010 elején kerül majd sor. A házigazda a magyar fél lesz.

Ráth-Végh Tímea

ZENE & SZÍV

A pontosan egy évvel ezelőtt megjelent újságunk hasábjain még csak tervként, ma pedig már hírként számolhatunk be a gráci magyar zeneoktatás kezdeti lépéseiről. A 2008/2009-es tanév sikeres volt, ha csak egy pillantást vesszünk közösségeink életére, azt látjuk, hogy az elmúlt évek talán legsűrűbb programjainak sikert sikerre halmozott, a legtöbb fiatal családot sikerült megszólítanunk közösségi programjaink által.

Köszönet illeti ezért a programfelelősöket és az aktívan résztvevőket! Ilyen siker a magyar nyelvű zenetanítás közösségi programja alakítása is, amely több ízben mutatkozott meg különböző családi és gyermekprogramokon (pl. családi délután, magyar nap), a magyar nyelvű szentmiséken valamint a hagyományos adventi

és tavaszi hangversenyeken.

A 2008 júniusában alapított privát zeneiskolai formációnk, amely első éves születésnapját ünnepli, számos új kapcsolatra lelt magyar és osztrák barátaink körében. Sikerként oktatási formánkat egy zenészbárral, hírújsággal és egy honlappal egybefogni, a következő tanév azonban még több új álmat kíván megvalósítani!

A Zene és Szív (Musik & Herz) névvel fényjelzett magániskolánk 2009 szeptemberétől az új „Kodály-csoport” név alatt várja szeretettel a gráci magyar családok köreiből a zene iránt érdeklődőket, akiknek csoportos zenei foglalkozásokkal, egyedi hangszeres órákkal, rendszeres fellépési lehetőségekkel és egyéb meglepetésekkel szolgálunk. A gráci magyar egyesületek, így a

MEÖK, az MKK, valamint a GME programjaival együttműködve tervezzük a jövőben a magyar zenetanulók baráti körét létrehozni, amely a hazai zenepedagógiai módszer, a Kodály-módszer megismertetését, a csoportos éneklést, a népdaltanulást és a közösségi zenélést tűzte ki elsődleges céljává. A foglalkozások anyagi költségeit a Kodály-csoport tagjai számára a jövő esztendőre sikerült minimalizálni, így szeretettel invitálunk minden kedves érdeklődőt korosztálytól függetlenül!

A 2009/2010-es tanévvel kapcsolatos terveinket és a jelentkezés módját **június 27-én** a nyárköszöntő családi délutánon tesszük közzé, ahol növendékeinkkel együtt muzsikával zárjuk a tanévet.

Fülep Benedek

APRÓHÍRDETÉSEK

Magyar zeneoktatás 2009/2010 Korosztálytól függetlenül, magyar vagy német nyelven. Furulya, zongora, hegedű, brácsa, ének, orgona és szolfézs oktatás, egyéni és csoportos hangszeres órák Grácban és környékén. Jelentkezés a következő tanévre már a nyári szünidő előtt lehetséges! Figyelem! Szeptembertől indul a „Kodály-csoport”, várjuk a munkába szívesen bekapcsolódó magyar zenetanár kollegák érdeklődését is! Tel: 0650/3100495, E-Mail: info@musik-herz.eu Internet: www.musik-herz.eu

Telekocsi Gráctól Gráciig. Együtt kellemesebb és takarékosabb az utazás! Várjuk az utazni vágyók jelentkezését, légy Te is a Telekocsi Grác 2009 levelezőcsoport tagja, hogy segíthessünk egymásnak! Vezető: Fülep Benedek, e-mail: telekocsi.grac@googlegroups.com

Asztalos javítási és szerelési munkát vállalom, hétfőtől is. T.: 0043/650/417-0735 Vörös Róbert asztalos

Alkalmi munkát keresek! 22 éves tanító szakos diáklány vagyok. Vállalom gyermekfelügyeletet, takarítást, idősgondozást! Elérhetőségeim: dudus.ritus@freemail.hu vagy 36-30/976-0621

Férfi-női-gyerek fodrászatot vállal 25 éves magyar lány. Tel: +436811067331621

Magyar napilapok előfizetése házhozszállítással hétfőtől-péntekig. Pl.: Magyar Hírlap A leggyorsabb első 50 megrendelőnek ajándékkal. Megrendelésfelvétel: 0650/533-0320 Waldsam Martin & Anikó E-mail: martin.f.waldsam@teling.at www.betriebscoach.jimdo.com Hogy első kézből kapja a magyar híreket!

Diplomás magánénekes hangképzést, ezenkívül heti pár órában gyerekfelügyeletet, vagy idős gondozását is vállalja. Szívova Mariann, 0676/423-6528

GÓLYAHÍREK

Március 26-án megszületett szerkesztőségünk legfiatalabb „tagja”, **Emília Fabiola Tímea**. Szeretettel gratulálunk szüleinek, Ráth-Végh Tímeának és Stefan Börgernek második kisleányuk születéséhez. Pintér Anikó és Béla e-mailben értesítette szerkesztőségünket kisfiúuk, **Dániel** születéséről, aki április 1-jén érkezett. Örömmel adjuk tovább a hírt a lap minden kedves olvasójának. Sok boldogságot kívánunk, és szeretettel várjuk őket a Babaklubban!

GRATULÁLUNK

Zimics Béla értesített bennünket nagy örömmel, fia **Dr. pharm. Zimics Zsolt** doktori diszertációjának sikeres megvédéséről. Szerkesztőségünk is szeretettel gratulál.

INNEN-ONNAN

RADIO PATRIA 2009. május 9-én, a tavaszi hangversenyt követően interjúra kérte fel a szervezőt, Fülep Benedeket és feleségét, Fülep-Bartis Ildikót a felvidéki Radio Patria. A riportot a Szlovák Rádió Magyar Főszerkesztőségének tagja, Nyitrai Dóra készítette, aki vendégségben járt Grácban. A beszélgetés témája végett Olvasóinknak is ajánljuk figyelmükbe az interjú internetről letölthető változatát, amely a rádió honlapjának műsorarchívumában található. A kb. 40 perces beszélgetés a gráci magyar életről, a fiatalok lehetőségeiről, valamint közösségeink aktivitásáról és vonzerejéről számol be. www.radiopatria.sk, 2009.05.12, Műsor: Hang-Adó •

A SZERKESZTŐSÉG FELHÍVÁSA

Szerkesztőségünk szívesen ad hírt személyes és családi eseményekről (esküvő, születés, évforduló stb.), szakmai eredményekről stb. „*Olvasóink írták*” című rovatunkban szívesen közöljük hozzászólásait, véleményüket bármilyen, a magyar közösségünket érintő témában. Újságunkban a szerkesztési költségek fedezésére felajánlott anyagi hozzájárulás ellenében hirdethet. Az értesítéseket, hozzászólásokat és apróhirdetéseket a szerkesztőség címére, illetve e-mail címünkre várjuk. (8011 Graz, Pf. 295 vagy info@gmuonline.net)

Lapzártá: 2009. szeptember 11. 18 óra

Rövidítések: **MEÖK**-Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja, **MKK**-Magyar Katolikus Közösség, **GME**-Gráci Magyar Egyesület, **AMEGY**-Ausztriai Magyar Evangélikus Gyülekezet • **Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung** (Támogatónk még a Szülőföld Alap Iroda)

Impressum: Grazer Ungarische Zeitung 10. Jahrgang 3-4. Ausgabe/Gráci Magyar Újság 10. évfolyam 3-4. szám
Herausgegeben von/ Kiadja: Club Ungarischer Studenten und Akademiker in Graz/Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja **Redaktion/Szerkesztőségi cím:** 8042 Graz, Karl Schönherr Gasse 46 **E-mail:** info@gmuonline.net **Internet:** www.gmuonline.net **Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung** **Redaktion/Szerkesztőség:** Ferenczi Dávid, Ferenczi Judit, Fülep Benedek, Horváth Csaba, Nagy Marianna, Páll Sándor, Petritz Judit, Ráth-Végh Tímea, Szabó Melinda, Ugri Mihály, Veit Zita **A Gráci Magyar Újságban** megjelent cikkek, írások a mindenkor szerzők magánvéleményét képviselik, nem mindig fejezik ki a szerkesztőség véleményét, így azok tartalmáért sem a szerkesztőség, sem az újság kiadója felelősséget nem vállal. Auf Ihre Spenden sind wir auch künftighin angewiesen!/Kérjük, hogy felajánlásukkal a jövőben is segítsék munkánkat!
Die Steiermärkische BLZ 20815 számlaszám (Kto. Nr.): 95 79 85 BIC: STSPAT2G IBAN: AT232081500000957985

ABSENDER:

CLUB UNGARISCHER STUDENTEN
UND AKADEMIKER IN GRAZ
8011 GRAZ, PF. 295

ÖSTERREICHISCHE POST AG
INFO MAIL ENTGELT BEZAHLT